

Để phổ biến trên các phương tiện truyền thông  
Văn phòng thông tin liên lạc: (714) 741-5280

Liên lạc: Timothy Throne (714) 741-5144  
Ban Phát triển kinh tế Thành phố



Thứ Sáu, 12 tháng Năm, 2023

### **THÀNH PHỐ GARDEN GROVE THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH 'JOBS 1<sup>st</sup>' HỖ TRỢ CÁC DOANH NGHIỆP ĐỊA PHƯƠNG**

Thành phố Garden Grove thông báo chương trình 'JOBS 1<sup>st</sup>' vẫn còn ngân sách để hỗ trợ cho doanh nghiệp địa phương. Chương trình 'JOBS 1<sup>st</sup>' cung cấp các khoản vay không tiền lãi (zero-interest loan) lên đến \$50,000 và chương trình tài trợ (grant) lên đến \$25,000 cho các doanh nghiệp hội đủ điều kiện để tạo ra hoặc duy trì việc làm. Chương trình này được khởi xướng vào tháng Sáu 2020 để giúp đỡ doanh nghiệp địa phương trong đại dịch COVID-19.

Để hội đủ điều kiện tham gia chương trình 'JOBS 1<sup>st</sup>', các doanh nghiệp phải có giấy phép kinh doanh hợp pháp tại Garden Grove. Các doanh nghiệp muốn nhận khoản vay \$50,000 cần chứng minh họ đang tạo việc làm cho nhân viên. Những doanh nghiệp muốn nhận được khoản tài trợ (grant) \$25,000 cần chứng minh họ đang giữ việc làm trong khoảng thời gian 3 tháng, và cho thấy doanh thu đã bị giảm hơn 15% hơn vào năm ngoái. Doanh nghiệp đã nhận hỗ trợ từ chương trình này thì không thể ghi danh nữa.

Chương trình 'JOBS 1<sup>st</sup>' là một phần của kế hoạch Khuyến Khích Kinh Doanh và Phát động Khả Năng Phục Hồi (Business Resource and Resiliency Plan), được bắt đầu để hỗ trợ các doanh nghiệp địa phương, kích thích phát triển và tạo việc làm, đồng thời cải thiện đời sống kinh tế Garden Grove.

Để biết thêm thông tin hoặc ghi danh những chương trình trợ giúp từ Thành phố, xin coi tại trang [ggcity.org/businesses](http://ggcity.org/businesses) hoặc liên lạc Ban Phát triển Kinh tế tại (714) 741-5144.

###